Ročník 2021

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 26 **Rozeslána dne 8. prosince 2021** **Cena Kč 123,–**

OBSAH:

39. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie

39

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. května 2020 byla v Bruselu přijata Dohoda o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u generálního tajemníka Rady Evropské unie, depozitáře Dohody, 10. listopadu 2021.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 16 odst. 1 dne 29. srpna 2020. Pro Českou republiku vstupuje v platnost na základě odstavce 2 téhož článku dne 10. prosince 2021.

V souladu s článkem 2 odst. 1 Dohody dnem vstupu této Dohody v platnost pozbývají platnosti tyto dohody:

Dohoda mezi Českou republikou a Bulharskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Sofii dne 17. března 1999 a vyhlášená pod č. 103/2000 Sb. m. s.,

Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Francouzskou republikou, podepsaná v Praze dne 13. září 1990 a vyhlášená pod č. 453/1991 Sb.,

Dohoda mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Záhřebu dne 5. března 1996 a vyhlášená pod č. 155/1997 Sb.,

Dodatkový protokol mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou o změně Dohody mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaný v Záhřebu dne 8. září 2008 a vyhlášený pod č. 113/2009 Sb. m. s.,

Dohoda mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Praze dne 15. června 2001 a vyhlášená pod č. 115/2002 Sb. m. s.,

Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná ve Vilniusu dne 27. října 1994 a vyhlášená pod č. 185/1995 Sb.,

Dohoda mezi Českou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Praze dne 14. ledna 1993 a vyhlášená pod č. 200/1995 Sb.,

Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic a Protokol k ní, podepsané v Praze dne 2. října 1990 a vyhlášené pod č. 573/1992 Sb.,

Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Praze dne 29. dubna 1991 a vyhlášená pod č. 569/1992 Sb.,

Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná v Praze dne 3. června 1991 a vyhlášená pod č. 102/1993 Sb.,

Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Španělským královstvím, podepsaná v Madridu dne 12. prosince 1990 a vyhlášená pod č. 647/1992 Sb.

České znění Dohody ve znění uveřejněném v Úředním věstníku Evropské unie se vyhlašuje současně.

29.5.2020 CS Úřední věstník Evropské unie L 169/1

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

DOHODA

o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie

SMLUVNÍ STRANY,

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

CHORVATSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKO,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO a

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

S OHLEDEM NA Smlouvu o Evropské unii, Smlouvu o fungování Evropské unie a obecné zásady práva Unie,

S OHLEDEM NA pravidla mezinárodního obyčejového práva kodifikovaná ve Vídeňské úmluvě o smluvním právu (dále jen „Vídeňská úmluva"),

PŘIPOMÍNAJÍCE, že Soudní dvůr Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr") ve věci C-478/07, Budějovický Budvar, rozhodl, že ustanovení dvoustranné dohody se nemohou použít ve vztazích mezi těmito státy, jestliže je konstatováno, že jsou v rozporu s pravidly Smluv EU,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že v souladu s povinností uvést své právní řády do souladu s právem Unie, musí členské státy vyvodit z práva Unie nezbytné důsledky, jak je konstatováno v rozsudku Soudního dvora ve věci C-284/16, Achmea (dále jen „rozsudek ve věci Achmea"),

MAJÍCE NA PAMĚTI, že rozhodčí doložky mezi investorem a státem ve dvoustranných dohodách o investicích uzavřených mezi členskými státy Evropské unie (dvoustranné dohody o investicích uvnitř EU) jsou v rozporu se Smlouvami EU, a v důsledku toho se nemohou po dni, kdy se poslední ze smluvních stran dvoustranné dohody o investicích uvnitř EU stala členským státem Evropské unie, uplatňovat,

SDÍLEJÍCE společné porozumění vyjádřené v této dohodě mezi smluvními stranami Smluv EU a dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU, že v důsledku toho nelze takovou doložku použít jakožto právní základ rozhodčího řízení,

CHÁPAJÍCE, že by se tato dohoda měla vztahovat na všechna rozhodčí řízení mezi investorem a státem vycházející z dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU podle jakékoli úmluvy o rozhodčím řízení nebo souboru pravidel, včetně Úmluvy o řešení sporů z investic mezi státy a občany jiných států (úmluva ICSID) a rozhodčích pravidel ICSID, rozhodčích pravidel Stálého rozhodčího soudu (PCA), rozhodčích pravidel Rozhodčího institutu Stockholmské obchodní komory (SCC), rozhodčích pravidel Mezinárodní obchodní komory (ICC), rozhodčích pravidel Komise OSN pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL), i na arbitráž *ad hoc*,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že platnost některých dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU, včetně jejich ustanovení o skončení platnosti, již byla ukončena rozhodnutím obou stran a že platnost jiných dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU byla ukončena jednostranně a že vypršela použitelnost ustanovení o skončení platnosti těchto dohod,

SOUHLASÍCE, že touto dohodou není dotčena otázka slučitelnosti hmotněprávních ustanovení dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU se Smlouvami EU,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že se tato dohoda týká dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU a nevztahuje se na řízení uvnitř EU na základě článku 26 Dohody o energetické chartě. Evropská unie a její členské státy se budou touto záležitostí zabývat později,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že pokud investoři z členských států vykonávají jednu ze základních svobod, jakou je svoboda usazování nebo volný pohyb kapitálu, jednají v rámci působnosti práva Unie, a využívají tudíž ochranu, která jim vyplývá z těchto svobod, a případně z příslušných sekundárních právních předpisů, z Listiny základních práv Evropské unie a z obecných zásad práva Unie, které zejména obsahují zásady nediskriminace, proporcionality, právní jistoty a ochrany legitimních očekávání (rozsudek Soudního dvora ve věci C-390/12, Pfleger, body 30 až 37). Pokud členský stát přijme opatření, které se odchyluje od základních svobod zaručených právem Unie, spadá toto opatření do oblasti působnosti unijního práva a uplatní se také základní práva zaručená Listinou (rozsudek Soudního dvora ve věci C-685/15, Online Games Handels, body 55 a 56),

PŘIPOMÍNAJÍCE, že členské státy mají podle čl. 19 odst. 1 druhého pododstavce Smlouvy o Evropské unii povinnost stanovit prostředky nezbytné k zajištění účinné právní ochrany práv investorů v oblastech pokrytých právem Unie. Každý členský stát musí zejména zajistit, aby jeho soudy ve smyslu práva Unie splňovaly požadavky na účinnou soudní ochranu (rozsudek Soudního dvora ve věci C-64/16, Associação Sindical dos Juízes Portugueses, body 31 až 37),

PŘIPOMÍNAJÍCE, že spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody podle článku 273 Smlouvy o fungování Evropské unie se netýkají zákonnosti opatření, které je předmětem rozhodčího řízení mezi investorem a státem na základě dvoustranné dohody o investicích, na niž se tato dohoda vztahuje,

PŘIHLÍŽEJÍCE k tomu, že ustanoveními této dohody není dotčena možnost Evropské komise nebo jakéhokoli členského státu předložit věc na základě článků 258, 259 a 260 Smlouvy o fungování Evropské unie Soudnímu dvoru,

PŘIPOMÍNAJÍCE, že na základě závěrů Rady ve složení pro hospodářské a finanční záležitosti (ECOFIN) ze dne 11. července 2017 členské státy a Komise zintenzivní bez zbytečného prodlení jednání s cílem lépe zabezpečit kompletní, silnou a efektivní ochranu investic v rámci Evropské unie. Tato jednání zahrnují posouzení stávajících procesů a mechanismů řešení sporů, jakož i potřeb, případně prostředků k vytváření nových nebo ke zlepšení relevantních stávajících nástrojů a mechanismů podle práva Unie, pokud se taková potřeba potvrdí,

PŘIPOMÍNAJÍCE, že touto dohodou nejsou dotčena další opatření a kroky, které mohou být v rámci práva Unie zapotřebí, aby se v Evropské unii zajistila vyšší úroveň ochrany přeshraničních investic a vytvořilo se předvídatelnější, stabilnější a jasnější regulační prostředí, které podnítí investice na vnitřním trhu,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že odkazy na Evropskou unii v této dohodě je třeba chápat rovněž jako odkazy na jejího předchůdce, Evropské hospodářské společenství a následně Evropské společenství, do doby, než jej Evropská unie nahradila,

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

ODDÍL 1

DEFINICE

Článek 1

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

1) „dvoustrannou dohodou o investicích" jakákoli dohoda o investicích uvedená v příloze A nebo B;

2) „rozhodčím řízením" řízení před rozhodčím soudem zřízeným za účelem vyřešení sporu mezi investorem z jednoho členského státu Evropské unie a jiným členským státem Evropské unie v souladu s dvoustrannou dohodou o investicích;

3) „rozhodčí doložkou" doložka o použití rozhodčího řízení mezi investorem a státem stanovená v dvoustranné dohodě o investicích, která rozhodčí řízení upravuje;

4) „ukončeným rozhodčím řízením" jakékoli rozhodčí řízení, které skončilo dohodou o vyřešení sporu nebo konečným rozhodčím nálezem vydaným před dnem 6. března 2018, jestliže

   a) rozhodčí nález byl řádně vykonán před dnem 6. března 2018, i pokud související nárok na náhradu nákladů řízení nebyl vykonán nebo vymáhán, a ke dni 6. března 2018 nebylo vůči tomuto konečnému rozhodčímu nálezu zahájeno řízení týkající se námitek vůči tomuto nálezu, jeho přezkumu, zrušení, prohlášení za neplatný, vymáhání, revize ani jiné podobné řízení, nebo

   b) rozhodčí nález byl před dnem vstupu této dohody v platnost zrušen nebo prohlášen za neplatný;

5) „probíhajícím rozhodčím řízením" jakékoli rozhodčí řízení zahájené před dnem 6. března 2018, které se nepovažuje za ukončené rozhodčí řízení, bez ohledu na jeho stádium ke dni vstupu této dohody v platnost;

6) „novým rozhodčím řízením" jakékoli rozhodčí řízení zahájené dne 6. března 2018 nebo později;

7) „ustanovením o skončení platnosti" jakékoli ustanovení v dvoustranné dohodě o investicích, které rozšiřuje ochranu investic učiněných před dnem skončení platnosti takové dohody na další období.

Oddíl 2

Ustanovení týkající se ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích

Článek 2

Ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích

1. Platnost dvoustranných dohod o investicích uvedených v příloze A končí v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě.

2. V zájmu větší jistoty platí, že platnost ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze A končí v souladu s odstavcem 1 tohoto článku a taková ustanovení nemají právní účinky.

ČláneK 3

Ukončení případných účinků ustanovení o skončení platnosti

Platnost ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze B se touto dohodou ukončuje a v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě nemají taková ustanovení právní účinky.

Článek 4

Společná ustanovení

1. Smluvní strany tímto potvrzují, že rozhodčí doložky jsou v rozporu se Smlouvami EU, a nelze je tudíž použít. V důsledku tohoto rozporu mezi rozhodčími doložkami a Smlouvami EU nelze ode dne, kdy se poslední ze smluvních stran dvoustranné dohody o investicích stala členským státem Evropské unie, rozhodčí doložku v uvedené dvoustranné dohodě o investicích použít jako právní základ pro rozhodčí řízení.

2. Ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích uvedených v příloze A podle článku 2 a ukončení platnosti ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze B podle článku 3 nabývá účinnosti pro každou takovou dohodu v okamžiku, kdy podle článku 16 pro příslušné smluvní strany vstoupí v platnost tato dohoda.

OddíL 3

Ustanovení týkající se nároků uplatněných podle dvoustranných dohod o investicích

Článek 5

Nové rozhodčí řízení

Rozhodčí doložky nelze použít jako právní základ pro nové rozhodčí řízení.

Článek 6

Ukončené rozhodčí řízení

1. Bez ohledu na článek 4 nejsou touto dohodou dotčena ukončená rozhodčí řízení. Tato řízení se znovu nezahájí.

2. Touto dohodou navíc není dotčena žádná dohoda o přátelském vyřešení sporu, který je předmětem rozhodčího řízení zahájeného přede dnem 6. března 2018.

Článek 7

Povinnosti smluvních stran týkající se probíhajících rozhodčích řízení a nových rozhodčích řízení

Jsou-li smluvní strany stranami dvoustranné dohody o investicích, na jejímž základě bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení nebo nové rozhodčí řízení, musí:

a) ve vzájemné spolupráci a na základě prohlášení uvedeného v příloze C informovat rozhodčí soudy o právních důsledcích rozsudku ve věci Achmea, jak jsou uvedeny v článku 4, a

b) jestliže jsou účastníkem soudního řízení, které se týká rozhodčího nálezu vydaného na základě dvoustranné dohody o investicích, požádat příslušný vnitrostátní soud, včetně soudu v jakékoli třetí zemi, aby v závislosti na konkrétním případu rozhodčí nález zrušil, prohlásil jej za neplatný nebo tento nález odmítl uznat a vymáhat.

Článek 8

Přechodná opatření týkající se probíhajících rozhodčích řízení

1. Jestliže je investor účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení a opatření, které je předmětem sporu, nenapadl u příslušného vnitrostátního soudu, použijí se přechodná opatření podle článků 9 a 10.

2. Jestliže je před dnem vstupu této dohody v platnost vydán konečný rozhodčí nález, v němž se konstatuje, že sporné opatření nespadá do oblasti působnosti dotčené dvoustranné dohody o investicích nebo že tuto dvoustrannou dohodu o investicích neporušuje, přechodná opatření uvedená v tomto článku se nepoužijí.

3. Jestliže smluvní strana této dohody jakožto dotčený účastník řízení v rámci probíhajícího rozhodčího řízení uplatňuje protinárok, použije se tento článek a články 9 a 10 na takové nároky obdobně.

4. Smluvní strana této dohody jakožto dotčený účastník řízení a investor se rovněž mohou dohodnout na jiném vhodném řešení sporu, včetně přátelského řešení, pokud je toto řešení v souladu s právem Unie.

Článek 9

Strukturovaný dialog v rámci probíhajícího rozhodčího řízení

1. Investor, který je účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení, může požádat smluvní stranu, která je rovněž účastníkem tohoto řízení, aby společně zahájili postup pro řešení sporu podle tohoto článku, pokud:

a) probíhající rozhodčí řízení bylo přerušeno na základě žádosti investora, a

b) v případě, že v probíhajícím rozhodčím řízení již byl vydán rozhodčí nález, který však nebyl zatím s konečnou platností vymožen nebo vykonán, se investor zaváže, že v členském státě nebo ve třetí zemi nezahájí na základě tohoto nálezu řízení ohledně uznání, výkonu, vymáhání nebo uhrazení nároku nebo, byla-li již taková řízení zahájena, že požádá o jejich přerušení.

Dotčená smluvní strana odpoví písemně do dvou měsíců v souladu s odstavci 2 až 4.

Smluvní strana může rovněž požádat investora, který se účastní probíhajícího rozhodčího řízení, aby využil postupu pro řešení sporu podle tohoto článku. Investor může tento návrh do dvou měsíců písemně přijmout za předpokladu, že jsou splněny podmínky uvedené v prvním pododstavci písm. a) a b).

V relevantních případech musí odpověď dotčené smluvní strany nebo přijetí investora uvádět, že tímto byl postup pro řešení sporu zahájen.

2. Postup pro řešení sporu lze zahájit podáním žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, a to nejpozději do šesti měsíců ode dne, kdy byla platnost dvoustranné dohody o investicích, na základě níž bylo probíhající rozhodčí řízení zahájeno, ukončena podle článků 2 nebo 3 této dohody.

3. Postup pro řešení sporu se zahájí, jestliže Soudní dvůr nebo vnitrostátní soud ve svém rozsudku, jenž se stal pravomocným, konstatoval, že opatření státu, které je předmětem sporu v řízeních uvedených v odstavci 1, porušuje právo Unie.

4. Postup pro řešení sporu se nezahájí, jestliže Soudní dvůr nebo vnitrostátní soud ve svém pravomocném rozsudku konstatoval, že opatření státu, které je předmětem sporu v řízeních uvedených odstavci 1, neporušuje právo Unie. Totéž platí, pokud Evropská komise ve svém konečném rozhodnutí konstatovala, že opatření neporušuje právo Unie.

5. Probíhají-li soudní řízení směřující k vydání rozsudku uvedeného v odstavcích 3 nebo 4, dotčená smluvní strana ve své odpovědi podle odstavce 1 o této skutečnosti investora informuje. Zahájení postupu pro řešení sporu se odloží do doby, než rozsudek vydaný v rámci soudních řízení nabyde právní moci. Dotčená smluvní strana informuje o takovém rozsudku investora do dvou týdnů. Totéž platí, pokud Evropská komise přijala rozhodnutí, které se dosud nestalo konečným.

6. Postup pro řešení sporu je možné zahájit, lze-li konstatovat, že opatření státu, které bylo předmětem sporu v rámci řízení uvedených v odstavci 1, může porušovat právo Unie a nepoužijí se odstavce 3 ani 4.

7. Na postup pro řešení sporu dohlíží nezávislý zprostředkovatel s cílem dosáhnout mimo rámec soudního nebo rozhodčího řízení přátelského, zákonného a spravedlivého vyřešení sporu mezi stranami, který je předmětem rozhodčího řízení. Postup pro řešení sporu musí být nestranný a důvěrný. Každý účastník postupu pro řešení sporu má právo vyjádřit své stanovisko.

8. Zprostředkovatel je jmenován na základě společné dohody dotčeného investora a dotčené smluvní strany, která je v daném probíhajícím rozhodčím řízení žalovanou stranou. Vybírá se z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a nestrannosti a mají potřebnou kvalifikaci, včetně důkladné znalosti práva Unie. Nesmí být státním příslušníkem členského státu, kde se investice uskutečnila, nebo domovského členského státu investora a nesmí být ve střetu zájmů. Není-li dosaženo společné dohody o volbě nestranného zprostředkovatele do jednoho měsíce od zahájení postupu pro řešení sporu, požádá dotčený investor nebo dotčená smluvní strana, která je v daném probíhajícím rozhodčím řízení žalovanou stranou, generálního ředitele právní služby Evropské komise, aby určil jednoho bývalého člena Soudního dvora Evropské unie, který po konzultaci s každou stranou sporu jmenuje osobu, jež splňuje kritéria stanovená v tomto odstavci. Orientační sazebník poplatků pro zprostředkovatele je uveden v příloze D.

9. Zprostředkovatel požádá investora a členský stát, kde se investice uskutečnila, aby do dvou měsíců od jeho jmenování předložili svá písemná podání. Byl-li postup pro řešení sporů zahájen na základě odstavce 6, zprostředkovatel může požádat Evropskou komisi, aby mu do dvou měsíců poskytla doporučení ohledně příslušných otázek týkajících se práva Unie.

10. Zprostředkovatel uspořádá nestranné jednání o řešení sporu a podporuje strany, aby do šesti měsíců od jeho jmenování nebo do pozdějšího data, na kterém se strany dohodnou, dosáhly přátelského vyřešení sporu. Strany se tohoto postupu účastní v dobré víře. Zprostředkovatel musí v rámci tohoto postupu náležitě zohlednit rozsudky Soudního dvora nebo vnitrostátního soudu, jakož i konečná rozhodnutí Evropské komise a doporučení uvedená v poslední větě odstavce 9. Zprostředkovatel rovněž zohlední opatření, která dotčená smluvní strana přijala za účelem dosažení souladu s příslušnými rozhodnutími Soudního dvora a judikaturou Soudního dvora ohledně rozsahu náhrady škody podle práva Unie.

11. Není-li přátelského vyřešení sporu dosaženo ve lhůtě uvedené v odstavci 10, navrhnou účastníci postupu do jednoho měsíce řešení, které je pro ně přijatelné. Každý návrh musí být bez zbytečného odkladu písemně oznámen k vyjádření druhému účastníku postupu. Zprostředkovatel uspořádá na tomto základě další jednání s cílem nalézt oboustranně přijatelné řešení sporu.

12. Zprostředkovatel ve lhůtě jednoho měsíce od oznámení návrhů a po zohlednění další výměny názorů podle odstavce 11 vypracuje upravený konečný písemný návrh přátelského vyřešení sporu. Ve lhůtě jednoho měsíce od obdržení tohoto návrhu rozhodne každý účastník postupu o tom, zda konečný návrh přijme, a své rozhodnutí písemně sdělí druhému účastníku.

13. Jestliže některý účastník postupu konečný návrh nepřijme, bez zbytečného odkladu předloží druhému účastníku postupu písemné vysvětlení důvodů tohoto nepřijetí a v případě potřeby odstraní jakékoli důvěrné informace. Každý účastník postupu nese vlastní náklady a polovinu poplatků pro zprostředkovatele a nákladů souvisejících s vedením postupu pro řešení sporu.

14. Je-li dosaženo dohody o podmínkách vyřešení sporu, účastníci postupu bez zbytečného odkladu tyto podmínky přijmou právně závazným způsobem. Podmínky vyřešení sporu:

a) musí obsahovat:

i) povinnost investora vzít zpět návrh, jímž svůj nárok uplatnil v rozhodčím řízení, nebo zrušit výkon rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, nebo případně zohlednit veškerou náhradu škody zaplacenou na základě probíhajícího rozhodčího řízení s cílem vyhnout se dvojí náhradě, a

ii) závazek zdržet se zahájení nového rozhodčího řízení a

b) mohou obsahovat vzdání se všech ostatních práv a nároků v souvislosti s opatřením, které je předmětem řízení uvedeného v odstavci 1.

Článek 10

Přístup k vnitrostátním soudům

1. Ve lhůtách uvedených v odstavci 2 má investor v případě opatření, které je předmětem sporu v rámci probíhajícího rozhodčího řízení, právo na přístup k soudním prostředkům nápravy podle vnitrostátního práva i v případě, že vnitrostátní lhůty pro podání žalob již uplynuly, pokud:

a) investor vezme zpět návrh, jímž bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení, a vzdá se všech práv a nároků vyplývajících z příslušné dvoustranné dohody o investicích, nebo se vzdá výkonu rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, a zaváže se, že se zdrží zahájení nového rozhodčího řízení

i) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy byla platnost dvoustranné dohody o investicích, na základě níž bylo probíhající rozhodčí řízení zahájeno, ukončena, jestliže nebyl použit strukturovaný dialog podle článku 9;

ii) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy dotčená smluvní strana odmítne žádost investora o zahájení strukturovaného dialogu podle čl. 9 odst. 1 a 6, nebo

iii) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy poslední z účastníků postupu sdělí své rozhodnutí podle čl. 9 odst. 12, jestliže byl použit strukturovaný dialog podle článku 9;

b) přístup k vnitrostátnímu soudu se použije k uplatnění nároku vycházejícího z vnitrostátního práva nebo práva Unie; a

c) případně nebylo na základě strukturovaného dialogu podle článku 9 dosaženo dohody o vyřešení sporu.

2. Má se za to, že běh vnitrostátních lhůt pro přístup k vnitrostátním soudům podle odstavce 1 počíná dnem, kdy investor podle odst. 1 písm. a) buď vezme zpět návrh, jímž bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení, nebo se vzdá výkonu rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, a zaváže se, že se zdrží zahájení nového rozhodčího řízení, a trvá po dobu, jež odpovídá délce trvání lhůt vyplývajících z vnitrostátního práva.

3. V zájmu větší jistoty platí, že ustanovení dvoustranných dohod o investicích ukončených podle této dohody se nepovažují za součást práva použitelného v řízeních předložených vnitrostátnímu soudu podle této dohody.

4. V zájmu větší jistoty platí, že ustanovení tohoto článku nelze vykládat tak, že vytváří nové soudní prostředky nápravy, které by investor neměl k dispozici podle použitelného vnitrostátního práva.

5. Vnitrostátní soudy zohlední veškerou náhradu, která již byla dříve v rámci probíhajícího rozhodčího řízení zaplacena, aby se předešlo dvojí náhradě.

Oddíl 4

Závěrečná ustanovení

Článek 11

Depozitář

1. Depozitářem této dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.

2. Generální tajemník Rady Evropské unie informuje smluvní strany o:

a) jakémkoli rozhodnutí o prozatímním provádění podle článku 17;

b) uložení jakékoli listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení v souladu s článkem 15;

c) dni vstupu této dohody v platnost podle čl. 16 odst. 1;

d) dni vstupu této dohody v platnost pro každou jednotlivou smluvní stranu v souladu s čl. 16 odst. 2.

3. Generální tajemník Rady Evropské unie zveřejní dohodu v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 12

Přílohy

1. Přílohy k této dohodě tvoří její nedílnou součást.

2. Jestliže dvoustranná dohoda o investicích uvedená v příloze A není v platnosti ke dni, kdy tato dohoda vstupuje pro příslušné smluvní strany v platnost, ale investice uskutečněné před jejím ukončením mohou na základě ustanovení o skončení platnosti nadále spadat do oblasti působnosti této dohody, považuje se taková dohoda za dvoustrannou dohodu o investicích uvedenou v příloze B.

Článek 13

Výhrady

K této dohodě nesmí být učiněny žádné výhrady.

Článek 14

Řešení sporů

1. Spory mezi stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody se, pokud možno, řeší přátelskou cestou.

2. Nemůže-li být spor mezi stranami vyřešen přátelskou cestou do 90 dnů, předloží se na žádost jedné ze smluvních stran Soudnímu dvoru v souladu s článkem 273 Smlouvy o fungování Evropské unie.

3. V zájmu větší jistoty platí, že tento článek představuje rozhodčí smlouvu mezi smluvními stranami ve smyslu článku 273 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Článek 15

Ratifikace, schválení nebo přijetí

Tato dohoda podléhá ratifikaci, schválení nebo přijetí.

Smluvní strany uloží své listiny o ratifikaci, schválení nebo přijetí u depozitáře.

Článek 16

Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost 30 kalendářních dnů po dni, kdy depozitář obdrží druhou listinu o ratifikaci, schválení nebo přijetí.

2. Pro každou smluvní stranu, která tuto dohodu ratifikuje, přijme nebo schválí po jejím vstupu v platnost v souladu s odstavcem 1, vstoupí tato dohoda v platnost 30 kalendářních dnů po dni, kdy tato smluvní strana uložila listinu o její ratifikaci, schválení nebo přijetí.

3. Jestliže smluvní strana, která je účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení, tuto dohodu ratifikuje, schválí nebo přijme, musí před okamžikem, kdy pro ni tato dohoda vstoupí v platnost, tuto skutečnosti sdělit druhému účastníku řízení. Toto sdělení musí obsahovat odkaz na to, zda je touto ratifikací, schválením nebo přijetím ukončena platnost příslušné dvoustranné dohody o investicích nebo zda ratifikace, schválení nebo přijetí druhou smluvní stranou této dohody dosud neproběhlo.

Článek 17

Prozatímní provádění

1. Smluvní strany se mohou v souladu se svými ústavními postupy rozhodnout, že budou tuto dohodu provádět prozatímně. Smluvní strany každé takové rozhodnutí oznámí depozitáři.

2. Jestliže se obě smluvní strany dvoustranné dohody o investicích rozhodnou provádět tuto dohodu prozatímně, ustanovení této dohody se začnou ve vztahu k dotčené dvoustranné dohodě o investicích používat 30 kalendářních dnů ode dne, kdy bylo přijato pozdější rozhodnutí o prozatímním provádění.

Článek 18

Platná znění

Tato dohoda, sepsaná v jednom vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží v archivech depozitáře.

Съставено в Брюксел на пети май две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el cinco de mayo de dos mil veinte.

V Bruselu dne pátého května dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den femte maj to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften Mai zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta maikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the fifth day of May in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le cinq mai deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu petog svibnja godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì cinque maggio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada piektajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gegužės penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év május havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Mejju fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf mei tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego maja roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em cinco de maio de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la cinci mai două mii douăzeci.

V Bruseli piateho mája dvetisícdvadsať.

V Bruslju, petega maja dva tisoč dvajset.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā –

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Magyarország részéről

Għar-Repubblika ta' Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

PŘÍLOHA A ([1])

SEZNAM DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH, JEJICHŽ PLATNOST SE TOUTO DOHODOU UKONČUJE

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
Hospodářská unie belgicko-lucemburská	HU	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Maďarskou lidovou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	14.5.1986	23.9.1988
	BG	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Bulharskou lidovou republikou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic	25.10.1988	29.5.1991
	PL	Dohoda mezi vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na jedné straně a vládou Polské lidové republiky na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	19.5.1987	2.8.1991
	CZ	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	SK	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	MT	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Republikou Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.3.1987	15.6.1993
	LV	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.3.1996	4.4.1999
	CY	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Kyperskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů	26.2.1991	5.6.1999
	LT	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.10.1997	6.9.1999
	EE	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně jedné a Estonskou republikou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.1.1996	23.9.1999
	RO	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	4.3.1996	9.3.2001

([1]) Aby se zamezilo pochybnostem, každou dvoustrannou dohodou o investicích uvedenou v této příloze se případně rozumí i její jakákoli změna, protokol, příloha nebo výměna dopisů.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	SI	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	1.2.1999	14.1.2002
	HR	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Chorvatskem o vzájemné podpoře a ochraně investic	31.10.2001	28.12.2003
Bulharská republika	MT	Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic	12.6.1984	7.2.1985
	DE	Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné podpoře a vzájemné ochraně investic	12.4.1986	10.3.1988
	CY	Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	12.11.1987	18.5.1988
	FR	Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.4.1989	1.5.1990
	BLEU	Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic	25.10.1988	29.5.1991
	SK	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	21.7.1994	9.3.1995
	PL	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Polské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.4.1994	9.3.1995
	EL	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.3.1993	29.4.1995
	DK	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	14.4.1993	20.5.1995
	RO	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic	1.6.1994	23.5.1995
	HU	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Maďarské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	8.6.1994	7.9.1995
	HR	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.6.1996	20.2.1998

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	ES	Dohoda mezi Bulharskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.9.1995	22.4.1998
	CZ	Dohoda mezi Bulharskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.3.1999	30.9.2000
	PT	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.5.1993	20.11.2000
	SI	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.6.1998	26.11.2000
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Bulharskou republikou a Nizozemským královstvím	6.10.1999	1.3.2001
	LV	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.12.2003	23.7.2004
	LT	Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic	21.11.2005	25.4.2006
Česká republika	FR	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Francouzskou republikou	13.9.1990	27.9.1991
	ES	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou ([2]) a Španělským královstvím	12.12.1990	28.11.1991
	BLEU	Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	DE	Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.10.1990	2.8.1992
	NL	Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	29.4.1991	1.10.1992

([2]) Pro upřesnění je třeba uvést, že pokud je stranou dvoustranné dohody o investicích uvedené v této příloze Československá socialistická republika nebo Česká a Slovenská Federativní Republika, musí být odkaz na Československou socialistickou republiku nebo Českou a Slovenskou Federativní Republiku považován za odkaz na Českou republiku a/nebo případně Slovenskou republiku.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	EL	Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.6.1991	30.12.1992 (CZ) 31.12.1992 (EL)
	RO	Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	8.11.1993	28.7.1994
	PT	Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.11.1993	3.8.1994
	HU	Dohoda mezi Českou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	14.1.1993	25.5.1995
	LT	Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.10.1994	12.7.1995
	HR	Dohoda mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	5.3.1996	15.5.1997
	BG	Dohoda mezi Českou republikou a Bulharskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.3.1999	30.9.2000
	CY	Dohoda mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.6.2001	25.9.2002
Dánské království	HU	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Maďarské lidové republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.5.1988	1.10.1988
	SK	Dohoda mezi Dánským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	6.3.1991	19.9.1992 (právní nástupnictví od 1.1.1993)
	LT	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Litevské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	30.3.1992	8.1.1993
	LV	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Lotyšské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	30.3.1992	18.11.1994
	BG	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Bulharské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	14.4.1993	20.5.1995
	HR	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Chorvatské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	5.7.2000	12.1.2002

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	SI	Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Republiky Slovinsko týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	11.5.1999	30.3.2002
Spolková republika Německo	EL	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Řeckým královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.3.1961	15.7.1963
	MT	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Maltou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	17.9.1974	14.12.1975
	PT	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	16.9.1980	23.4.1982
	HU	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Maďarskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	30.4.1986	7.11.1987
	BG	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Bulharskou lidovou republikou o vzájemné podpoře a vzájemné ochraně investic	12.4.1986	10.3.1988
	CZ	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.10.1990	2.8.1992
	SK	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.10.1990	2.8.1992
	LV	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Lotyšskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	20.4.1993	9.6.1996
	EE	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Estonskou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	12.11.1992	12.1.1997
	LT	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Litevskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	28.2.1992	27.6.1997
	SI	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Republikou Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic	28.10.1993	18.7.1998
	RO	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.6.1996	12.12.1998
	HR	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic ([3])	21.3.1997	28.9.2000

([3]) Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Německem a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie. Tím není dotčena použitelnost dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou republikou Jugoslávie ve vztazích mezi Německem a některými státy vytvořenými na území bývalé Socialistické federativní republiky Jugoslávie, které nejsou členskými státy EU.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
Estonská republika	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Estonskou republikou a Nizozemským královstvím	27.10.1992	1.9.1993
	FR	Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.5.1992	25.9.1995
	LV	Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.2.1996	23.5.1996
	LT	Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1995	20.6.1996
	DE	Dohoda mezi Estonskou republikou a Spolkovou republikou Německo týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	12.11.1992	12.1.1997
	ES	Dohoda mezi Estonskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.11.1997	1.7.1998
	EL	Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.4.1997	1.8.1998 (EL) 7.8.1998 (EE)
	BLEU	Dohoda mezi Estonskou republikou na straně jedné a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.1.1996	23.9.1999
Řecká republika	DE	Dohoda mezi Řeckým královstvím a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.3.1961	15.7.1963
	HU	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Maďarské lidové republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	26.5.1989	1.2.1992
	CZ	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.6.1991	30.12.1992 (CZ) 31.12.1992 (EL)
	SK	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.6.1991	31.12.1992
	CY	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.3.1992	26.2.1993
	BG	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.3.1993	29.4.1995

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	LT	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	19.7.1996	10.7.1997
	LV	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	20.7.1995	8.2.1998(EL) 9.2.1988(LV)
	RO	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	23.5.1997	11.6.1998 (RO) 12.6.1998 (EL)
	EE	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.4.1997	1.8.1998 (EL) 7.8.1998 (EE)
	HR	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	18.10.1996	20.10.1998 (EL) 21.10.1998 (HR)
	SI	Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	29.5.1997	10.2.2000
Španělské království	CZ	Dohoda o ochraně a vzájemné podpoře investic mezi Španělským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou ([4])	12.12.1990	28.11.1991
	SK	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Španělským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou	12.12.1990	28.11.1991
	HU	Dohoda mezi Španělským královstvím a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.11.1989	1.8.1992
	RO	Dohoda mezi Španělskem a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.1.1995	7.12.1995
	LT	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Španělským královstvím a Litevskou republikou	6.7.1994	22.12.1995
	LV	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Španělským královstvím a Lotyšskou republikou	26.10.1995	14.3.1997
	BG	Dohoda mezi Španělským královstvím a Bulharskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.9.1995	22.4.1998

([4]) Pro upřesnění je třeba uvést, že pokud je stranou dvoustranné dohody o investicích uvedené v této příloze Československá socialistická republika nebo Česká a Slovenská Federativní Republika, musí být odkaz na Československou socialistickou republiku nebo Českou a Slovenskou Federativní Republiku považován za odkaz na Českou republiku a/nebo případně Slovenskou republiku.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	EE	Dohoda mezi Španělským královstvím a Estonskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.11.1997	1.7.1998
	HR	Dohoda mezi Španělským královstvím a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	21.7.1997	17.9.1998
	SI	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Španělským královstvím a Republikou Slovinsko	15.7.1998	3.4.2000
Francouzská republika	MT	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.8.1976	1.1.1978
	HU	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	6.11.1986	30.9.1987
	BG	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.4.1989	1.5.1990
	CZ	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Francouzskou republikou a Českou a Slovenskou Federativní Republikou	13.9.1990	27.9.1991
	SK	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Francouzskou republikou a Českou a Slovenskou Federativní Republikou	13.9.1990	27.9.1991
	LV	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Lotyšské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.5.1992	1.10.1994
	LT	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Litevské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	23.4.1992	27.3.1995
	EE	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Estonské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.5.1992	25.9.1995
	RO	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic	21.3.1995	20.6.1996
	HR	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Chorvatské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic ([5])	3.6.1996	5.3.1998

([5]) Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranných dohod o investicích mezi Francií a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Francií a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Francií a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	SI	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.2.1998	5.8.2000
Chorvatská republika	RO	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	8.6.1994	9.9.1995
	SK	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.2.1996	5.2.1997(SK) 6.2.1997 (HR)
	CZ	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	5.3.1996	15.5.1997
	PT	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.5.1995	24.10.1997
	BG	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.6.1996	20.2.1998
	FR	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic ([6])	3.6.1996	5.3.1998
	ES	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Španělským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	21.7.1997	17.9.1998
	EL	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	18.10.1996	20.10.1998 (EL) 21.10.1998 (HR)
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Chorvatskou republikou a Nizozemským královstvím	28.4.1998	1.6.1999
	DE	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic ([7])	21.3.1997	28.9.2000
	DK	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	5.7.2000	12.1.2002

([6]) Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranných dohod o investicích mezi Francií a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Francií a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Francií a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie.

([7]) Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Německem a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie. Tím není dotčena použitelnost dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou republikou Jugoslávie ve vztazích mezi Německem a některými státy vytvořenými na území bývalé Socialistické federativní republiky Jugoslávie, které nejsou členskými státy EU.

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	HU	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.5.1996	1.3.2002
	MT	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic	11.7.2001	10.5.2002
	BLEU	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	31.10.2001	28.12.2003
	SI	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.12.1997	8.7.2004
	LV	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.4.2002	25.5.2005
	LT	Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.4.2008	30.1.2009
Kyperská republika	BG	Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	12.11.1987	18.5.1988
	HU	Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.5.1989	25.5.1990
	EL	Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Řecké republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.3.1992	26.2.1993
	RO	Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic	26.7.1991	10.7.1993
	BLEU	Dohoda mezi Kyperskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů	26.2.1991	5.6.1999
	CZ	Dohoda mezi Kyperskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.6.2001	25.9.2002
	MT	Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.9.2002	30.11.2003
Lotyšská republika	FR	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.5.1992	1.10.1994

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	DK	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	30.3.1992	18.11.1994
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Lotyšskou republikou a Nizozemským královstvím	14.3.1994	1.4.1995
	EE	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.2.1996	23.5.1996
	DE	Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	20.4.1993	9.6.1996
	LT	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic	7.2.1996	23.7.1996
	ES	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Lotyšskou republikou a Španělským královstvím	26.10.1995	14.3.1997
	PT	Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.9.1995	17.7.1997
	EL	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	20.7.1995	8.2.1998 (EL) 9.2.1988 (LV)
	SK	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.4.1998	30.10.1998
	BLEU	Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.3.1996	4.4.1999
	HU	Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.6.1999	25.8.2000
	RO	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.11.2001	22.8.2002
	BG	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.12.2003	23.7.2004
	HR	Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.4.2002	25.5.2005

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
Litevská republika	DK	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	30.3.1992	8.1.1993
	PL	Dohoda mezi Litevskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.9.1992	6.8.1993
	RO	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	8.3.1994	15.12.1994
	FR	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	23.4.1992	27.3.1995
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Litevské republiky a vládou Nizozemského království	26.1.1994	1.4.1995
	CZ	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.10.1994	12.7.1995
	ES	Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Litevskou republikou a Španělským královstvím	6.7.1994	22.12.1995
	EE	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1995	20.6.1996
	LV	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a ochraně investic	7.2.1996	23.7.1996
	DE	Dohoda mezi Litevskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	28.2.1992	27.6.1997
	EL	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	19.7.1996	10.7.1997
	BLEU	Dohoda mezi Litevskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.10.1997	6.9.1999
	SI	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a ochraně investic	13.10.1998	15.5.2002
	HU	Dohoda mezi Litevskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.5.1999	20.5.2003
	PT	Dohoda mezi Litevskou republikou a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.5.1998	14.8.2003

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	BG	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a ochraně investic	21.11.2005	25.4.2006
	HR	Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.4.2008	30.1.2009
Hospodářská unie belgicko-lucemburská	HU	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Maďarskou lidovou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	14.5.1986	23.9.1988
	BG	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Bulharskou lidovou republikou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic	25.10.1988	29.5.1991
	PL	Dohoda mezi vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na jedné straně a vládou Polské lidové republiky na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	19.5.1987	2.8.1991
	CZ	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	SK	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	MT	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Republikou Malta týkající se vzájemné podpory a ochrany investic	5.3.1987	15.6.1993
	LV	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.3.1996	4.4.1999
	CY	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Kyperskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů	26.2.1991	5.6.1999
	LT	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.10.1997	6.9.1999
	EE	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně jedné a Estonskou republikou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.1.1996	23.9.1999
	RO	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	4.3.1996	9.3.2001

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	SI	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	1.2.1999	14.1.2002
	HR	Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Chorvatskem o vzájemné podpoře a ochraně investic	31.10.2001	28.12.2003
Maďarsko	FR	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	6.11.1986	30.9.1987
	DE	Dohoda mezi Maďarskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	30.4.1986	7.11.1987
	NL	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Nizozemského království o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.9.1987	1.6.1988
	BLEU	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	14.5.1986	23.9.1988
	DK	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Dánského království o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.5.1988	1.10.1988
	CY	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.5.1989	25.5.1990
	EL	Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	26.5.1989	1.2.1992
	ES	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Španělským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.11.1989	1.8.1992
	CZ	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	14.1.1993	25.5.1995
	PL	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	23.9.1992	16.6.1995
	BG	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Bulharskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	8.6.1994	7.9.1995
	RO	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic	16.9.1993	6.5.1996

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	SK	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Slovenskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.1.1993	19.7.1996
	PT	Dohoda mezi vládou Maďarské republiky a vládou Portugalské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.2.1992	8.10.1997
	SI	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Maďarskou republikou a Republikou Slovinsko	15.10.1996	9.6.2000
	LV	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Lotyšskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.6.1999	25.8.2000
	HR	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.5.1996	1.3.2002
	LT	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Litevskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.5.1999	20.5.2003
Republika Malta	DE	Dohoda mezi Maltou a Spolkovou republikou Německo týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	17.9.1974	14.12.1975
	FR	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.8.1976	1.1.1978
	BG	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	12.6.1984	7.2.1985
	NL	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Nizozemského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	10.9.1984	1.7.1985
	BLEU	Dohoda mezi Republikou Malta a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.3.1987	15.6.1993
	SK	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1999	29.5.2000
	SI	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.3.2001	6.11.2001
	HR	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	11.7.2001	10.5.2002
	CY	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Kyperské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.9.2002	30.11.2003

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
Nizozemské království	MT	Dohoda mezi vládou Nizozemského království a vládou Malty týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	10.9.1984	1.7.1985
	HU	Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Maďarskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.9.1987	1.6.1988
	CZ	Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o ochraně a vzájemné podpoře investic	29.4.1991	1.10.1992
	SK	Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o ochraně a vzájemné podpoře investic	29.4.1991	1.10.1992
	EE	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Estonskou republikou	27.10.1992	1.9.1993
	RO	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Rumunska	19.4.1994	1.2.1995
	LT	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Litevské republiky	26.1.1994	1.4.1995
	LV	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Lotyšskou republikou	14.3.1994	1.4.1995
	SI	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Republiky Slovinsko	24.9.1996	1.8.1998
	HR	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Chorvatskou republikou	28.4.1998	1.6.1999
	BG	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Bulharskou republikou	6.10.1999	1.3.2001
Polská republika	BLEU	Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky na jedné straně a vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	19.5.1987	2.8.1991
	LT	Dohoda mezi Polskou republikou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.9.1992	6.8.1993
	BG	Dohoda mezi vládou Polské republiky a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.4.1994	9.3.1995

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	HU	Dohoda mezi Polskou republikou a Maďarskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	23.9.1992	16.6.1995
	SK	Dohoda mezi Polskou republikou a Slovenskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	18.8.1994	14.3.1996
	SI	Dohoda mezi Polskou republikou a Republikou Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.6.1996	31.3.2000
Portugalská republika	DE	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	16.9.1980	23.4.1982
	CZ	Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.11.1993	3.8.1994
	RO	Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.11.1993	17.11.1994
	LV	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.9.1995	17.7.1997
	HU	Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Maďarské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.2.1992	8.10.1997
	HR	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.5.1995	24.10.1997
	SK	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Slovenskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.7.1995	15.5.1999
	SI	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Republikou Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.5.1997	4.5.2000
	BG	Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.5.1993	20.11.2000
	LT	Dohoda mezi Portugalskou republikou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	27.5.1998	14.8.2003
Rumunsko	CY	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	26.7.1991	10.7.1993
	CZ	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	8.11.1993	28.7.1994

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	PT	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	17.11.1993	17.11.1994
	LT	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	8.3.1994	15.12.1994
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Rumunska a vládou Nizozemského království	19.4.1994	1.2.1995
	BG	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	1.6.1994	23.5.1995
	HR	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Chorvatské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	8.6.1994	9.9.1995
	ES	Dohoda mezi Rumunskem a Španělskem o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.1.1995	7.12.1995
	SK	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.3.1994	7.3.1996
	HU	Dohoda mezi Maďarskou republikou a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic	16.9.1993	6.5.1996
	FR	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	21.3.1995	20.6.1996
	SI	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic	24.1.1996	24.11.1996
	EL	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	23.5.1997	11.6.1998 (RO) 12.6.1998 (EL)
	DE	Dohoda mezi Rumunskem a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	25.6.1996	12.12.1998
	BLEU	Dohoda mezi vládou Rumunska a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	4.3.1996	9.3.2001
	LV	Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	27.11.2001	22.8.2002
Republika Slovinsko	SK	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Republikou Slovinsko a Slovenskou republikou	28.7.1993	28.3.1996

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	RO	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	24.1.1996	24.11.1996
	DE	Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	28.10.1993	18.7.1998
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Nizozemského království	24.9.1996	1.8.1998
	EL	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Řecké republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	29.5.1997	10.2.2000
	PL	Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	28.6.1996	31.3.2000
	ES	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Republikou Slovinsko a Španělským královstvím	15.7.1998	3.4.2000
	PT	Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.5.1997	4.5.2000
	HU	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Republikou Slovinsko a Maďarskou republikou	15.10.1996	9.6.2000
	FR	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	11.2.1998	5.8.2000
	BG	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.6.1998	26.11.2000
	MT	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic	15.3.2001	6.11.2001
	BLEU	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	1.2.1999	14.1.2002
	DK	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic	11.5.1999	30.3.2002
	LT	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic	13.10.1998	15.5.2002

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	HR	Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.12.1997	8.7.2004
Slovenská republika	FR	Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Francouzskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	13.9.1990	27.9.1991
	ES	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Španělským královstvím	12.12.1990	28.11.1991
	BLEU	Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic	24.4.1989	13.2.1992
	DE	Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	2.10.1990	2.8.1992
	DK	Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Dánským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	6.3.1991	19.9.1992 (právní nástupnictví od 1.1.1993)
	NL	Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou a Nizozemským královstvím	29.4.1991	1.10.1992
	EL	Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.6.1991	31.12.1992
	BG	Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	21.7.1994	9.3.1995
	RO	Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic	3.3.1994	7.3.1996
	PL	Dohoda mezi Slovenskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	18.8.1994	14.3.1996
	SI	Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Slovenskou republikou a Republikou Slovinsko	28.7.1993	28.3.1996
	HU	Dohoda mezi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	15.1.1993	19.7.1996

Členský stát	Smluvní strany/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost
	HR	Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	12.2.1996	5.2.1997 (SK) 6.2.1997 (HR)
	LV	Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	9.4.1998	30.10.1998
	PT	Dohoda mezi Slovenskou republikou a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.7.1995	15.5.1999
	MT	Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1999	29.5.2000

PŘÍLOHA B (1)

SEZNAM DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH, JEJICHŽ PLATNOST SKONČILA A JEJICHŽ USTANOVENÍ O SKONČENÍ PLATNOSTI MOHOU STÁLE VYVOLÁVAT ÚČINKY

Členský stát	Smluvní strana/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost	Datum ukončení
Bulharská republika	IT	Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Italskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.12.1988	27.12.1990	1.9.2008
Spolková republika Německo	PL	Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Polskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.11.1989	24.2.1991	18.10.2019
Řecká republika	PL	Dohoda mezi Řeckou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	14.10.1992	20.2.1995	7.11.2019
Španělské království	PL	Dohoda mezi Španělským královstvím a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.7.1992	1.5.1993	16.10.2019
Francouzská republika	PL	Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Polské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.2.1989	10.2.1990	19.7.2019
Chorvatská republika	PL	Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	21.2.1995	4.10.1995	18.10.2019
Italská republika	MT	Dohoda mezi vládou Italské republiky a vládou Malty týkající se hospodářské spolupráce a ochraně investic (2)	28.7.1967	15.10.1973	1.3.2008
	BG	Dohoda mezi Italskou republikou a Bulharskou lidovou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	5.12.1988	27.12.1990	1.9.2008
	SI	Dohoda mezi vládou Italské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a ochraně investic	8.3.2000	11.8.2003	1.9.2008
Kyperská republika	PL	Dohoda mezi Kyperskou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.6.1992	6.7.1993	17.1.2019
Republika Malta	IT	Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Italské republiky týkající se hospodářské spolupráce a ochrany investic (3)	28.7.1967	15.10.1973	1.3.2008

(1) Aby se zamezilo pochybnostem, každou dvoustrannou dohodou o investicích uvedenou v této příloze se případně rozumí i její jakákoli změna, protokol, příloha nebo výměna dopisů.
(2) V souladu s podmínkami této smlouvy skončila její platnost ke dni 1. března 2008 a neobsahuje ustanovení o skončení platnosti. Je uvedena v této příloze pouze za účelem větší jistoty.
(3) V souladu s podmínkami této smlouvy skončila její platnost ke dni 1. března 2008 a neobsahuje ustanovení o skončení platnosti. Je uvedena v této příloze pouze za účelem větší jistoty.

Členský stát	Smluvní strana/strany	Název dohody	Datum podpisu	Datum vstupu v platnost	Datum ukončení
Nizozemské království	PL	Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1992	1.2.1994	2.2.2019
Polská republika	FR	Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic	14.2.1989	10.2.1990	19.7.2019
	DE	Dohoda mezi Polskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic	10.11.1989	24.2.1991	18.10.2019
	ES	Dohoda mezi Polskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic	30.7.1992	1.5.1993	16.10.2019
	CY	Dohoda mezi Polskou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	4.6.1992	6.7.1993	17.1.2019
	NL	Dohoda mezi Polskou republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic	7.9.1992	1.2.1994	2.2.2019
	PT	Dohoda mezi vládou Polské republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	11.3.1993	3.8.1994	3.8.2019
	EL	Dohoda mezi Polskou republikou a Řeckou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic	14.10.1992	20.2.1995	7.11.2019
	HR	Dohoda mezi Polskou republikou a Chorvatskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic	21.2.1995	4.10.1995	18.10.2019
Portugalská republika	PL	Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Polské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic	11.3.1993	3.8.1994	3.8.2019
Republika Slovinsko	IT	Dohoda mezi Republiky Slovinsko a vládou Italské republiky o podpoře a ochraně investic	8.3.2000	11.8.2003	1.9.2008

PŘÍLOHA C

PROHLÁŠENÍ PODLE ČLÁNKU 7

[Název hostitelského členského státu], kde je usazen žalobce, a [název žalovaného členského státu] tímto s odkazem na výše uvedenou věc informují rozhodčí soud, že smluvní strany Smluv EU a dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU sdílejí níže uvedené společné porozumění, vyjádřené v čl. 4 odst. 1 Dohody o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie:

„Smluvní strany tímto potvrzují, že rozhodčí doložky jsou v rozporu se Smlouvami EU, a nelze je tudíž použít. V důsledku tohoto rozporu mezi rozhodčími doložkami a Smlouvami EU nelze ode dne, kdy se poslední ze smluvních stran dvoustranné dohody o investicích stala členským státem Evropské unie, rozhodčí doložku v uvedené dvoustranné dohodě o investicích použít jako právní základ pro rozhodčí řízení."

Pokud jde o pojmy označené kurzívou, viz definice stanovené v článku 1 Dohody o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie.

PŘÍLOHA D

ORIENTAČNÍ SAZEBNÍK POPLATKŮ PRO ZPROSTŘEDKOVATELE PODLE ČL. 9 ODST. 8 POSLEDNÍ VĚTY

Zahájení strukturovaného dialogu, předběžná interní analýza a žádost adresovaná investorovi a hostitelskému členskému státu, kde se investice uskutečňuje, aby do dvou měsíců od jmenování zprostředkovatele předložili písemná podání	1 000 EUR
Organizace jednání o řešení sporu a podpora stran za účelem dosažení přátelského řešení sporu	1 000 EUR
Návrh přátelského řešení sporu	1 000 EUR
(Pokud nebylo přátelské řešení sporu dosaženo) uspořádání dalších jednání na základě změn požadovaných stranami s cílem nalézt vzájemně přijatelné vyřešení sporu	1 000 EUR
(Pokud nebylo nalezeno řešení) návrh přátelského řešení sporu	1 000 EUR

© Evropská unie, http://eur-lex.europa.eu

21
8 591449 026024
ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2021 činí 5 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Pardubice**: ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23, BMSS START, s. r. o., Olšanská 3; **Praha 4**: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6**: DOVOZ TISKU SUWECO CZ, s. r. o., Sestupná 153/11; **Praha 10**: MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem**: KARTOON, s. r. o., Klíšská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.